



**GEMEINDE MONTAN
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI MONTAGNA
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma Bolzano - Alto Adige

VERORDNUNG

**ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG
DER HAUSABFÄLLE SOWIE DER
DEN HAUSABFÄLLEN
GLEICHARTIGEN
SONDERABFÄLLEN**

- Art. 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006

- Beschluss der Landesregierung vom 20.
Dezember 2022, Nr. 978

REGOLAMENTO

**DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI
RIFIUTI URBANI E SPECIALI
SIMILARI AGLI URBANI**

- art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26
maggio 2006

- deliberazione della giunta provinciale del 20
dicembre 2022, n. 978

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 7 vom 22.02.2012

1. Abänderung genehmigt mit
Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom
20.12.2023

Approvato con deliberazione del Consiglio
Comunale n. 7 del 22.02.2012

1ª modifica approvata con delibera del
consiglio comunale n. 59 dd. 20.12.2023

Inhaltsverzeichnis		Indice	
Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	5
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	6
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	7
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni	9
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	11
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	13
TITEL II Gleichstellung von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll		TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	
7	Bestimmungen über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll	Disposizioni in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	13
8	Einhebung des Abfalltarifes	Riscossione della tassa sui rifiuti	15
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti	15
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	16
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO IV Organizzazione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	19
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	20
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale nell'ambito del quale viene espletato il servizio pubblico di raccolta dei rifiuti	20
14	Die Restmüllbehälter	Contenitori per i rifiuti solidi urbani	21
15	Sammlung des Restmülls und des gleichartigen Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili agli urbani	23
16	Biomüllbehälter	Contenitori per i rifiuti organici	25
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici di cucine	25
18	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani e organici	26
19	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	27
20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Utilizzazione del centro di riciclaggio	27
21	Sammlung von Grünabfällen	Raccolta dei scarti verdi	27
22	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Raccolta dei grassi e olii alimentari	28

23	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti	28
24	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettronici	28
25	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti da cantieri edili	28
26	Sammlung von Altkleider	Raccolta di abbigliamento usati	29
27	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	29
28	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	29
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali similari agli urbani presso gli edifici di proprietà comunale	30
30	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di cadaveri animali	30
TITEL V Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani esclusi dalla raccolta ordinaria	
31	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	31
32	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	31
33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Gestione di rifiuti da esumazioni	32
34	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	32
35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico	32
36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di pubblici marciapiedi e strade da persone private e imprese	33
37	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici	33
38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	33
39	Öffentliche Veranstaltungen	Manifestazioni pubbliche	34
40	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	34
41	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	35
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali	
42	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	35
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti	
43	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	36
44	Kontrollen	Controlli	36
45	Strafen	Sanzioni	37
46	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	37
47	Hinweis	Rinvio	38
48	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore	38

Anlagen		Allegati	
	Anlage A) - Verwaltungsstrafen	Allegato A) – elenco delle sanzioni amministrative	
	Anlage L-quater	Allegato L-quater	
	Anlage L-quinquies	Allegato L-quinquies	

TITEL I	TITOLO I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Montan a.d.W. gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichartig sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;
 - d) Getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren, kompostierbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) Getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) Getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung aller Dienste zur Bewirtschaftung jener Abfälle, welche Gegenstand dieser Verordnung sind, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit, sowie Anwendung einer effizienten und transparenten Verwaltung.
2. Gemäß Artikel 9, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. vom 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinde die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus. Der gesamte Dienst kann auch an Dritte weiter vergeben werden.
3. Gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 198, Absatz 2-bis können Nicht-Haushalte die Entsorgung der gesamten produzierten Abfälle außerhalb des öffentlichen Sammeldienstes abgeben. Die entsprechenden Mitteilungen gemäß

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento del servizio del comune di Montagna s.s.d.v. ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani per legge a quelli urbani nonché persegue lo scopo di concretizzare le mete fissate nelle attuali vigenti disposizioni di legge e nell'attuale piano provinciale di rifiuti approvato:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) azioni di sensibilizzazione, consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta differenziata dei rifiuti domestici residui liberi di rifiuti recuperabili, compostabili e pericolosi;
 - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero accertato;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento di tutti i servizi della gestione dei rifiuti, oggetto di questo ordinamento, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.
2. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n.4 il comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni. L'intero servizio può anche essere subappaltato a terzi.
3. Ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 198, comma 2-bis le utenze non domestiche possono conferire al di fuori del servizio pubblico tutti i propri rifiuti prodotte. Le relative comunicazioni al Comune devono essere effettuate in tempo utile secondo le

Gesetzesdekret Nr. 41/2021, Artikel 30, Absatz 5 und gemäß Gesetz Nr. 69/2021 an die Gemeinde sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen termingerecht durchzuführen. Der Nachweis der ordnungsgemäßen Abgabe der produzierten Abfälle ist gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 238, Absatz 10 zu erbringen.

disposizioni di legge. Le relative comunicazioni al Comune ai sensi del Decreto-Legge 41/2021, articolo 30, comma 5 e della Legge n. 69/2021 devono essere presentate nei tempi previsti dalle disposizioni di legge. La prova del corretto conferimento dei rifiuti prodotti deve essere fornita ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 238, comma 10.

Art. 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt im einzelnen:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfällen sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung von Abfällen auf öffentlichen Flächen, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von Abfällen auf öffentlichen Flächen;
 - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
 - d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichartig werden;
 - e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
 - f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
 - g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Art. 2

Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di svolgimento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similare per legge agli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti al servizio pubblico;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;
 - c) le delimitazioni territoriali, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;
 - d) le norme nonché i criteri di similarità dei rifiuti speciali a quelli urbani;
 - e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
 - f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi, nonché dei rifiuti speciali similari agli urbani;
 - g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3

Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):

- a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
- b) radioaktive Abfälle;
- c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;

d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;

e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;

f) explosive Materialien.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):

a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;

b) i rifiuti radioattivi;

c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;

d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;

e) le acque di scarico, esclusi i rifiuti allo stato liquido;

f) materiali esplosivi.

2. Fatte salve le disposizioni di legge statali e provinciali inerenti alla regolamentazione dello smaltimento di rifiuti nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, le seguenti tipologie di rifiuti sono escluse dal servizio pubblico di raccolta e smaltimento rifiuti:

a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;

Gefahrenquelle darstellen könnten;

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
- Abfälle aus Dialysenbehandlung;
- Abfälle aus Blutbanken.

e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulancen und Tierkliniken:

- Körperteile und Organe;
- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
- Versuchstiere;

f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;

g) größere Mengen von chemischen Stoffen;

h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;

i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);

j) Erde, Steine und Aushubmaterial;

k) andere Abfälle, welche wegen Beschaffenheit oder Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;

l) Silagefolien aus der Landwirtschaft;

m) Folien aus der Landwirtschaft, (Silagefolien usw.);

n) Sonderabfälle.

3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste

d) folgenden segueriti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione:

- Rifiuti prodotti dai lavoratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
- Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
- Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
- Rifiuti provenienti dalle banche del sangue.

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:

- Parti del corpo ed organi;
- Rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
- Animali da laboratorio (cavie);

f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue;

g) sostanze chimiche in grandi quantità;

h) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;

i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);

j) terra, rocce e materiale di scavo;

k) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

l) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura;

m) film di plastica dall'agricoltura (foraggio insilato ecc.);

n) rifiuti speciali.

3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all'articolo precedente od in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

Dritter beanspruchen.

Art. 4

Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen

Aufgrund der aktuellen gesetzlichen Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A1 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss.
- b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger).
- c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden.
- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung.
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung.
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe.
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen.
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und

Art. 4

Attività inerenti allo smaltimento - definizioni

Ai fine delle leggi valgono le seguenti definizioni:

- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A1 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi.
- b) produttore: ogni persona la cui attività ha prodotto rifiuti.
- c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene.
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di cernita e di raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto.
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee, compresa la frazione organica umida, destinate al riutilizzo, al riciclaggio ed al recupero di materia prima.
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge Provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero.
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse

insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen.

la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge Provinciale 4/2006.

- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen.
 - j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt.
 - k) Restmüll: (Rückstände aus Hausabfällen): alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwertbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben.
 - l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.
 - m) Sperrmüll: sperrige, gemischte, unsortierte Siedlungsabfälle (Restmüll) mit einem Ausmaß größer als 40 x 40 cm.
 - n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe.
 - o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigte Baustellenabfälle, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
 - p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks stammen.
 - q) Organische Abfällen: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann.
 - r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle im eigenen Garten.
 - s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti.
 - j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili.
 - k) rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti pericolosi e di quelli ingombranti in origine domestica.
 - l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.
 - m) rifiuti ingombranti: rifiuti misti e indifferenziati urbani (rifiuti residui) con dimensioni superiori a 40 x 40 cm.
 - n) macerie: tutti i materiali inerti e sostanze derivanti dalla demolizione, dagli scavi, da lavori di risanamento e di costruzione
 - o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
 - p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.
 - q) rifiuti organici domestici: i rifiuti organici di natura animale e vegetale domestici o derivanti da imprese e che possono essere decomposti da microorganismi, cioè organismi viventi o enzimi siti nel terreno;
 - r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
 - s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti

der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen.

t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen (Biomüll): Erzeuger von organischen Abfällen aus Nicht Haushalten, welche unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe (ausgenommen Zimmervermietung und Urlaub auf dem Bauernhof als reine Zimmervermietung)
- Restaurants, Mensen, Buschenschänke, Hofschänke, Gasthäuser, Würstelstände, Pizzeria, Jausenstationen
- Altersheim
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln.

urbani, agricoli e agroindustriali nel rispetto di apposite norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e, in particolare, a definirne i gradi di qualità.

t) grandi produttori di rifiuti organici di cucina (rifiuti bio): produttori non domestici di rifiuti organici appartenenti alle seguenti categorie:

- esercizi ricettivi (eccettuati affittacamere e agriturismo con sola ospitalità)
- ristoranti, mense, ristori di campagna, ristori di campagna presso la sede aziendale, trattorie, grill e chioschi, pizzerie, ristori
- casa di riposo
- vendita al ingrosso, dettaglio e ambulanti di generi alimentari.

Art. 5

Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

a) Hausabfälle

- Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022 gleichartig sind;
- Abfälle aus der Straßenreinigung;

Art. 5

Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

a) rifiuti urbani

- rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione.
- i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad abitazioni private, similari agli urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 978 del 20 dicembre 2022;
- i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade.

- Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
- Abfälle, die aus der Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.
- i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua.
- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali.
- i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

b) Sonderabfälle:

- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten(verunreinigte);
- Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

c) Gefährliche Abfälle

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der

b) rifiuti speciali

- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli.
- i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale.
- i rifiuti da lavorazioni industriali
- i residui da lavorazioni artigianali
- i residui da attività commerciali
- i rifiuti da attività di servizio.
- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi.
- I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani
- i rifiuti derivanti da attività sanitarie.
- i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti
- i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti

c) Rifiuti pericolosi

- rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di

Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;

- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen“*” gekennzeichnet sind.

rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;

- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6

Abfallverminderung

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Wiederverwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfällen anfallen. Bei Veranstaltungen sind jegliche Maßnahmen zu ergreifen, welche zur Müllvermeidung beitragen.

Art. 6

Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza. Il personale del centro di riciclaggio dà consigli sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti.
3. L'attività negli uffici e nelle strutture comunali nonché durante le manifestazioni che avvengono sul territorio comunale vengono espletate in modo da produrre meno rifiuti possibili. In caso di manifestazioni andranno adottati tutti i provvedimenti atti a contribuire ed evitare la produzione di rifiuti.

TITEL II

GLEICHSTELLUNG VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND HAUSMÜLL

Art. 7

Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll

1. Der gegenständliche Artikel regelt in Anwendung des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der

TITOLO II

ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI URBANI

Art. 7

Indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

1. Il presente articolo disciplina ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta

Landesregierung vom 20. Dezember 2022, Nr. 978 die Umsetzung der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll.

2. Die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies laut Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 anfallen, sind in ihrer Art und Zusammensetzung den im Anhang L-quater genannten Abfällen aus Haushalten ähnlich und fallen demnach unter Hausmüll. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die anderen Tätigkeiten zuzurechnen sind und die nach Art und Beschaffenheit der erzeugten Abfälle zu den in Anhang L-quinquies aufgeführten Abfällen gehören und zwar ausschließlich für die in Anhang L-quater aufgeführten Abfälle. Hausmüllähnliche, nicht gefährlichen Sonderabfälle unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen, wie die Hausabfälle.
3. Hausmüllähnliche Abfälle im Sinne von Absatz 2, die einer tatsächlichen Verwertung zugeführt werden, können an den Recyclinghöfen oder an den Wertstoffzentren bis zu einer Menge von 5 Kubikmetern pro Anlieferung und 500 Kubikmetern im Jahr angenommen werden.
4. Neben der Anlieferung bei dem in Absatz 3 genannten Recyclinghof können hausmüllähnliche nicht gefährliche Sonderabfälle gemäß Absatz 2 über andere Sammelsysteme, wie z.B. Glockensysteme oder Tür-zu-Tür-Sammlungen usw. der Verwertung mittels öffentlichem Dienst zugeführt werden.
5. Hausmüllähnliche Abfälle laut Absatz 2, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes.
6. Hausmüllähnliche Abfälle laut Absatz 2, die vom Betreiber des öffentlichen Sammeldienstes bewirtschaftet werden, sind in den Anlagen im Landesgebiet zu behandeln.
7. Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern

provinciale del 20 dicembre 2022, n. 978 l'attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani.

2. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, sono simili per natura e composizione ai rifiuti domestici di cui all'allegato L-quater e rientrano quindi nei rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani simili anche quelli prodotti dalle attività agricole riconducibili ad altre attività, ricomprese, per natura e tipologia di rifiuti prodotti, a quelle dell'allegato L-quinquies e solo ed esclusivamente per i rifiuti di cui all'allegato L-quater. Rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani sono quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. I rifiuti urbani simili di cui al comma 1, avviati all'effettivo recupero, possono essere accettati nei centri di riciclaggio o nei centri di recupero nel limite di 5 metrocubi a conferimento e di 500 metrocubi all'anno.
4. Oltre al conferimento presso il centro di riciclaggio di cui al comma 3, i rifiuti speciali non pericolosi simili ai rifiuti urbani di cui al comma 2 possono essere avviati al recupero con servizio pubblico con ulteriori sistemi di raccolta quali per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta etc.
5. I rifiuti urbani simili di cui al comma 2, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi unionali e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatorie provinciali.
6. I rifiuti urbani simili di cui al comma 2, non pericolosi, indifferenziati, gestiti dal gestore del servizio pubblico, vanno trattati negli impianti presenti nel territorio provinciale.
7. I rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati

ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fallen in die Landesabfallplanung, die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und -spezialisierung setzt, wodurch die Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird.

8. Abfälle, die in die Abfallkategorie 17 (Bau- und Abbruchabfälle aus Haushalten) des europäischen Abfallkatalogs fallen und von Haushalten erzeugt werden, können an den Recyclinghöfen bis zu einer Menge von maximal einem Kubikmeter pro Tag und 10 Kubikmetern pro Jahr angenommen werden.
9. Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten.
10. Die Mitglieder der Wirtschaftsverbände, welche die Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle unterzeichnet haben, können die darin vorgesehene vereinfachte Regelung in Anspruch nehmen.¹

Art. 8

Einhebung des Abfalltarifes

Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung für die Anwendung der Müllgebühren vorgenommen.

Art. 9

Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen L-quater den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus

sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'autosufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti.

8. I rifiuti di cui ai codici del Capo 17 (Rifiuti da costruzione e demolizione di produzione domestica) del Catalogo Europeo dei Rifiuti originati da utenze domestiche possono essere accettati nei centri di riciclaggio fino a un limite di 1 metrocubo al giorno e di 10 metrocubi all'anno.
9. Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali simili agli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti.
10. Gli aderenti alle associazioni di categoria firmatarie degli accordi di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti beneficiano del regime agevolativo ivi disciplinato.²

Art. 8

Riscossione della tassa sui rifiuti

Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato secondo il vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

Art. 9

Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune

¹Die genehmigten Abkommen sind auf der Webseite https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen_im_Umweltbereich verfügbar

²Gli accordi di programma deliberati sono consultabili sul sito web https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen_im_Umweltbereich

Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato L-quater sono classificati similari agli urbani.

TITEL III	TITOLO III
GETRENNTE SAMMLUNG	RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 10

Art. 10

Getrennte Abfallsammlung

Raccolta differenziata

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
 - c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
 - d) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle;
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas
 - d) Eisen und Metalle
 - e) Kunststoffe (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, im Recyclinghof gesammelt)
 - f) Sammeldienst für Altkleider
 - g) Elektrische und elektronische Abfälle (R.A.E.E.)

1. La raccolta differenziata e finalizzata a:
 - a) al riciclo dei rifiuti tramite il recupero di sostanze e materiali per risparmiare risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
 - c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale.
 - d) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta
 - b) cartone leggero, cartoni
 - c) vetro
 - d) metalli. lattine, contenitori di latta per alimenti, ecc.
 - e) plastica (vengono raccolto nel centro di raccolta differenziata tipi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio materiale)
 - f) raccolta di indumenti usati
 - g) rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (R.A.E.E.)

- | | |
|--|--|
| h) Tonerkartuschen | h) cartucce toner |
| i) Bratfette und Speiseöle | i) oli e grassi alimentari |
| j) Altkleider | j) abbigliamento usato |
| k) Sperrmüll | k) rifiuti ingombranti |
| l) Holz | l) legno |
| m) Bauschutt | m) macerie |
| n) Organische Küchenabfälle,
Grünabfälle | n) rifiuti biodegradabili di cucine, rifiuti
biodegradabile |
| o) Reinigungsmittel | o) detergenti |
| p) Batterien und Akkumulatoren | p) batterie e accumulatori |
| q) Verfallene Medikamente | q) medicinali scaduti |
| r) Flüssigkeits-Verbundverpackungen
(TetraPak usw.) | r) imballaggi compositi per liquidi
(TetraPak ecc.) |
| s) Gefährlicher Hausabfällen. | s) rifiuti urbani pericolosi. |

3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.
 4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.
 5. Um die Wirksamkeit der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.
 6. Die Pflicht, alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu trennen besteht für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt
3. Il Comune decide a propria discrezione se effettuare la raccolta differenzia di altri rifiuti, se introdurre un nuovo sistema di raccolta o di interrompere un servizio attuale.
 4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
 5. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
 6. L'obbligo di separazione di tutti i rifiuti elencati per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene

wird.

7. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammeldienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen, besteht für alle Haushalte, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.
8. Die Möglichkeit, den öffentlichen Müllsammeldienst gemäß Absatz 9 zu nutzen, besteht für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird. Alle Nicht-Haushalte, welche die Mitteilung gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung an die Gemeinde durchgeführt haben, dürfen den öffentlichen Müllsammeldienst gemäß Absatz 10 nicht nutzen.
9. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle, zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:

Strukturen

- Der gemeindeeigene Recyclinghof
- die Kompostanlage St. Florian in Neumarkt;

Dienstleistungen

- Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle „Restmüll“
- der Sammeldienst für organische Küchenabfälle bei den Produzenten
- Sammeldienst für Altkleider.

10. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertbarkeit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des neuen Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

eseguito.

7. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.
8. L'opportunità di avvalersi del servizio pubblico della raccolta urbana ai sensi dell'articolo 9 spetta a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito. Tutte le abitazioni non domestiche, che hanno effettuato la comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento non possono usufruire il servizio pubblico della raccolta urbana ai sensi del comma 10.
9. È obbligatorio utilizzare per la raccolta differenziata di tutti rifiuti di cui al punto 2 le strutture ed i servizi messi a disposizione. I rifiuti vanno smaltiti allo stato pulito incontaminato tramite le seguenti strutture e servizi:

Strutture

- Il centro di riciclaggio comunale
- L'impianto di compostaggio St. Florian ad Egna;

Servizi

- i servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati "rifiuti residui"
- servizio di raccolta dei rifiuti organici presso i produttori
- servizio di raccolta di abbigliamento usato.

10. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale sulla gestione dei rifiuti attualmente in vigore e le disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggio in base al Titolo II della legge provinciale 4/2006.

TITEL IV AUFBAU UND ABWICKLUNG DES Dienstes	TITOLO IV ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO
--	--

Art. 11

Art. 11

Art der Führung des Dienstes

Forma di gestione del servizio

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
 - a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
 - b) Sammlung der Sonderabfälle, der gefährlichen und nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfällen über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
 - c) Entsorgung von Grünabfällen über die Kompostanlage St. Florian in Neumarkt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
 - d) Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), und c) durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sonderabfall durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
 - a) raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi nonché dei rifiuti speciali simili agli urbani raccolti tramite attraverso sistema di raccolta pubblica. Con deliberazione della Giunta comunale il servizio può essere delegato al Consorzio comprensoriale e/a a terzi.
 - b) Raccolta tramite il centro di riciclaggio del Comune dei rifiuti speciali, dei rifiuti pericolosi e dei rifiuti domestici non pericolosi nonché dei rifiuti speciali simili agli urbani. Si possono prendere in consegna solo i rifiuti elencati nel regolamento del centro di riciclaggio. Questo servizio viene offerto a modo di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere svolto in base alle vigenti disposizioni legislative.
 - c) Smaltimento di rifiuti organici nel centro di compostaggio „St. Florian” ad Egna. Il servizio viene offerto a mezzo consegna. Il trasporto dei rifiuti deve avvenire in base alle vigenti disposizioni.
 - d) Lo smaltimento dei rifiuti speciali non simili agli urbani non può avvenire tramite il servizio pubblico secondo il comma a), b) e c). Lo smaltimento di tali rifiuti deve avvenire solo tramite aziende pubbliche o private specializzate in campo ambientale. Il trasporto dei rifiuti speciali deve avvenire in base alle vigenti disposizioni legislative.

- | | |
|---|--|
| <p>e) Hausabfällen und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichartig sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), und c) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfälle eingestuft.</p> | <p>e) Lo smaltimento dei rifiuti domestici e speciali similari agli urbani deve avvenire tramite il servizio pubblico ai sensi dei commi a), b) e c). È possibile fare eccezioni qualora la capacità del servizio raccolta ordinario venga superato per qualità e quantità dei rifiuti domestici. In tal caso i rifiuti vengono classificati quali speciali.</p> |
| <p>2. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.</p> | <p>2. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo o speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.</p> |

Art. 12

Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz a) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz b) sind in Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.
3. Die Annahme von Grünabfällen gemäß Art. 11, Absatz c), erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Kompostanlage St. Florian.

Art. 13

Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

Art. 12

Frequenza della raccolta

1. Nel capitolato per l'organizzazione dei servizi viene fissata la cadenza con cui effettuare il ritiro dei rifiuti domestici non pericolosi nonché quelli speciali similari agli urbani ai sensi dell'art. 11, comma a) di questo regolamento. Modifiche relative alla frequenza della raccolta verranno rese note per tempo tramite pubblicazione all'albo pretorio e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti speciali similari agli urbani presso il centro di riciclaggio di cui all'art. 11, comma b), è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.
3. La consegna dei rifiuti organici secondo l'art. 11, comma c), avviene osservando l'orario di apertura fissato dal centro di compostaggio St. Florian.

Art. 13

Territorio comunale nell'ambito del quale viene espletato il servizio pubblico di raccolta dei rifiuti

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Säcke auf den eigens für sie zugewiesenen Abstellplatz hinterlegen.
3. Die Sammelstellen befinden sich auf öffentlichem Grund. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und die vom Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt, wobei diese in der Regel max. 150 m betragen darf.
4. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 14

Die Restmüllbehälter

1. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der diesem gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und gegen Bezahlung an die Benutzer weitergegeben.
2. Die Behälter gehen in das Eigentum des Erzeugers über. Dieser haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung ihres Müllbehälters (Diebstahl) sowie für die durch den Behälter verursachten Schäden gegenüber Dritten. Jeder Erzeuger bekommt seinen persönlichen Behälter
3. Die Behälter werden mit einem Transponder versehen und müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden. Die Entleerung des Behälters wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.
4. Jede Familie bekommt ihren persönlichen Behälter von der Gemeinde zugewiesen.

1. Il servizio di raccolta e ritiro secondo l'art. 11, comma a) del presente regolamento viene effettuato su tutto il territorio comunale ad eccezione di quelle zone al di fuori dell'itinerario di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali similari agli urbani, contenuti negli appositi sacchi messi a disposizione dal comune nei punti di raccolta appositamente previsti e nei sacchi prescritti.
3. I suddetti punti di raccolta sono ubicati su suolo pubblico. Nel determinarne la posizione si deve tener conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede, delle condizioni di traffico e della distanza che l'utenza deve percorrere per accedervi. Questa di norma è dell'ordine di 150 metri.
4. Tutti gli abitanti del territorio comunale sono obbligati a rispettare i punti di raccolta.

Art. 14

I contenitori per i rifiuti solidi urbani

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani e speciali similari agli urbani vengono acquistati e consegnati a pagamento all'utente dal Comune.
2. I contenitori sono di proprietà dei produttori. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furto degli stessi e di danni contro terzi. Ogni produttore ottiene il suo contenitore personale
3. I contenitori sono attrezzati con un transponder e di norma, installati a cura dei cittadini sul terreno privato. Lo svuotamento del contenitore viene registrato elettronicamente attraverso un apposito lettore.
4. Ad ogni famiglia verrà assegnato un contenitore da parte del comune.

5. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
6. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
7. Betriebe können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrrhythmus nicht überschreitet.
8. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
9. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
10. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
11. Sollten die Behälter von Betrieben auf privaten Grund abgeholt werden, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und bei Eis mit Splitt bestreut werden. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
12. Zur Entleerung muss der Benutzer die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
13. Behälter können mit einer
5. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
6. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore.
7. Imprese possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
8. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.
9. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
10. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
11. Se necessario, gli accessi ai contenitori su aree private devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.
12. I contenitori devono essere trasportati al punto di raccolta a cura del produttore, nei giorni e orari stabiliti dal Comune. I contenitori devono essere collocati sul punto di raccolta al massimo la sera che precede il giorno di raccolta e devono essere ritirati entro la giornata dello svuotamento.
13. I contenitori potranno essere dotati di un

Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.

14. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

sistema di chiusura a chiave. I contenitori devono essere aperti per lo svuotamento.

14. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio.

Art. 15

Sammlung des Restmülls und des gleichartigen Sonderabfalls

1. Die Abfälle dürfen ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter entsorgt werden. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in folgenden begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden:
 - a) Die Entsorgungseinheit befindet sich außerhalb der Sammelzone;
 - b) Aus Altersgründen oder aus Gründen einer Körperbehinderung;
 - c) Bei einem kurzfristig erhöhten Müllaufkommen.
2. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde erhältlich sind. Die Säcke dürfen frühestens am Vorabend der Entleerung, ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse, an den Straßenrand oder neben die Container gestellt bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden. Zum Verschließen der Säcke dürfen keine Klebebänder verwendet werden.
3. Die Behälter müssen zur Entleerung zu den Sammelstellen gebracht werden und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
4. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfall;
 - b) gefährlicher Hausabfällen;

Art. 15

Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili agli urbani

1. La consegna dei rifiuti può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal Comune. Eccezioni (p.es. con sacchetti) possono essere richieste al Comune solamente in casi eccezionali:
 - a) l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta;
 - b) per motivi di età o in seguito ad un handicap fisico;
 - c) in caso di una improvvisa maggiore quantità di rifiuti
2. Qualora il Comune autorizzasse l'impiego di sacchi, possono essere utilizzati unicamente quelli contrassegnati (stemma del comune ecc.) e ritirabili presso il Comune. I sacchi possono essere esposti al ritiro al massimo la sera precedente della raccolta e devono essere deposti chiusi ed integri al margine stradale o in prossimità dei contenitori, risp. portati al punto di raccolta. Per chiudere i sacchetti non possono essere usati nastri adesivi.
3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo la sera precedente il giorno del ritiro. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.
4. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:
 - a) rifiuti speciali non simili agli urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;

- | | |
|---|---|
| <p>c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;</p> <p>d) Flüssigkeiten;</p> <p>e) brennbare Stoffe;</p> <p>f) warme Asche und Ruß</p> <p>g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;</p> <p>h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;</p> <p>i) Organische Küchenabfälle.</p> | <p>c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);</p> <p>d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;</p> <p>e) materiali infiammabili.;</p> <p>f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;</p> <p>g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;</p> <p>h) legno, ramaglie, foglie e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;</p> <p>i) rifiuti organici.</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| <p>5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.</p> <p>6. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist.</p> <p>7. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältnissen abzulagern, auch wenn sie in geschlossenen Schutzhüllen verpackt sind.</p> <p>8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.</p> <p>9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.</p> <p>10. Gemischte und nicht sortierte Abfälle (Restmüll), welche für die Entsorgung und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß</p> | <p>5. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.</p> <p>6. I contenitori non possono traboccare; precisamente il coperchio non può rialzarsi dal bordo per più di 10 cm.</p> <p>7. È severamente vietato deporre rifiuti in contenitori diversi da quelli prescritti dal Comune, anche se chiusi in involucri protettivi.</p> <p>8. È inoltre vietato di pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi tecnici nonché di pressarli a balle prima di introdurli nel contenitore. Ciò per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici in fase di svuotamento dei contenitori da parte dell'automezzo di raccolta.</p> <p>9. In caso di inosservanza delle suddette disposizioni il contenitore non verrà svuotato ed i sacchi non verranno ritirati; inoltre l'incaricato al servizio di svuotamento e di raccolta è tenuto a comunicare all'ufficio comunale la violazione riscontrata.</p> <p>10. A norma dell'articolo 9 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti misti e indifferenziati (rifiuti residui) destinati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del</p> |
|--|---|

Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen. Von dieser Pflicht ausgenommen sind alle Nicht-Haushalte, welche gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung die entsprechende Mitteilung an die Gemeinde termingerecht durchgeführt haben.

comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private. Sono esenti da questo obbligo tutte le abitazioni non domestiche che hanno effettuato nei tempi previsti la relativa comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento.

Art. 16

Die Biomüllbehälter

1. Die zur Sammlung der Bioabfälle von Großproduzenten bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und an den Benutzer weiter verrechnet.
2. Die Behälter gehen in das Eigentum des Erzeugers über. Dieser haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung ihres Müllbehälters (Diebstahl) sowie für die durch den Behälter verursachten Schäden gegenüber Dritten.
3. Es dürfen ausschließlich organische Küchenabfälle in den Biomüllbehälter geworfen werden.
4. Die Großproduzenten können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
5. Für die Benützung der Behälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14 Absatz 6 bis 12.
6. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

Art. 17

Sammlung von organischen Küchenabfällen

Art. 16

I contenitori per i rifiuti organici

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici vengono comprati dal Comune e poi fatturati al utente.
2. I contenitori sono di proprietà dei produttori. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
3. Nei contenitori possono essere conferiti unicamente i rifiuti organici.
4. I grandi produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
5. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le stesse disposizioni di cui all'art. 14, da comma 6 a comma 12.
6. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta.

Art. 17

Raccolta dei rifiuti organici di cucine

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Sammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet ausschließlich für Großproduzenten durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben. 2. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) bereitgestellt werden. 3. Zur Entleerung muss der Benutzer die Biomüllbehälter zur Sammelstelle bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden. 4. Alle Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen. 5. Die Haushalte und Betriebe, welche nicht unter Großproduzenten fallen, müssen die organischen Küchenabfälle zum Recyclinghof bringen und in die dort vorgesehenen Behälter werfen. 6. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich jene Erzeuger die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale eccetto quelle zone al di fuori dell'itinerario di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione dei servizi. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissione all'albo pretorio e attraverso i mezzi di comunicazione. 2. I rifiuti organici devono essere conferiti negli appositi contenitori prescritti dal Comune. 3. I contenitori per rifiuti organici devono essere trasportati al punto di raccolta a cura del produttore, nei giorni e orari stabiliti dal Comune. I contenitori devono essere collocati sul punto di raccolta al massimo la sera che precede il giorno di raccolta e devono essere ritirati entro la giornata dello svuotamento. 4. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene istituita per i grandi produttori ed è obbligatoria. 5. Le famiglie e gli esercizi che non sono grandi produttori, devono portare i rifiuti organici delle cucine al centro di riciclaggio. 6. Solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo o compostaggio in proprio secondo i disposti della normativa in vigore, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici. Il compostaggio in proprio dei rifiuti organici delle cucine deve essere dichiarato in scritto al comune. Il comune decide se il compostaggio in proprio dei rifiuti organici viene ammesso. |
|--|--|

Art. 18

Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

Art. 18

Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani e organici

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Art. 19

Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung wird seitens der Gemeindeverwaltung überprüft. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person vier m². Der Abstand zur Grundstücksgrenze muss mindestens zwei m sowie zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchs und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Art. 20

Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 21

Sammlung von Grünabfällen

1. Betriebe können die Grünabfälle direkt bei der Kompostanlage St. Florian in Neumarkt abgeben. Haushalte können die

Art. 19

Compostaggio

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di recuperare i rifiuti organici praticando compostaggio in proprio.
2. Il compostaggio deve avvenire in modo appropriato nell'osservanza delle direttive tecniche impartite dal Comune. Il Comune si riserva di effettuare controlli sulle modalità del compostaggio. Si tiene conto dell'attività di compostaggio per quelle utenze domestiche private che ne danno comunicazione al Comune con atto sostitutivo di notorietà.
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio è di quattro m² per persona. La distanza minima dagli confini di terreni deve essere di almeno due m e dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di maleodori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del compost.

Art. 20

Utilizzazione del centro di riciclaggio

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili agli urbani e disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.

Art. 21

Raccolta dei scarti verdi

1. I rifiuti verdi possono essere consegnati direttamente all'impianto di compostaggio "St. Florian" ad Egna. Le utenze

Grünabfälle am Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

domestiche possono consegnare i rifiuti verdi al centro di riciclaggio del comune.

Art. 22

Sammlung von Bratfetten und Speiseölen

1. Haushalte können die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben sind als Sonderabfall eingestuft.

Art. 22

Raccolta dei grassi e oli alimentari

1. Le Utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio i grassi e gli oli alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.
2. Oli e grassi alimentari di origine aziendale sono classificati come rifiuti speciali.

Art. 23

Sammlung von Sperrmüll

Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 23

Raccolta dei rifiuti ingombranti

È possibile consegnare i rifiuti ingombranti al centro di riciclaggio del Comune, sotto vigilanza del personale addetto e previa separazione da effettuarsi dal produttore.

Art. 24

Sammlung von Elektromüll

Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 24

Raccolta dei rifiuti elettronici

Vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere consegnate al centro di riciclaggio del Comune previa separazione da effettuarsi dal produttore.

Art. 25

Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Wiederverwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.

Art. 25

Raccolta dei rifiuti da cantiere edili

1. I produttori di rifiuti derivanti da attività edile sono tenuti ad effettuare raccolta differenziata dei rifiuti edili riciclabili già nel cantiere ove vengono prodotti e a conferirli per un riutilizzo o smaltimento regolare. E' possibile consegnare al centro di riciclaggio del Comune piccole quantità di rifiuti riciclabili derivanti da attività edile.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 26

Sammlung von Altkleider

Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

Art. 27

Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern mit dem Kauf von Neureifen abgegeben werden.

Art. 28

Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut

2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili e vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali similari agli urbani.

Art. 26

Raccolta di abbigliamento usati

La raccolta di indumenti usati viene effettuata da un'impresa delegata e incaricata dal comune. I punti di raccolta e le date di raccolta vengono anticipate e pubblicate dal comune tramite le mass-media.

Art. 27

Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011.

Art. 28

Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di

dessen Betriebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:

- a. Medikamente: Medikamente können sowohl im Recyclinghof als auch bei der Apotheke abgegeben werden.
- b. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können bei einer Apotheke abgegeben werden.

Art. 29

Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Auf Anfrage werden die dem Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen von den Mitarbeitern des Recyclinghofes bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen usw.) abgeholt.

Art. 30

Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.
2. Abfälle aus Schlachtungen und ähnliche Abfälle müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind, und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde.

reciclaggio sulla base del regolamento di servizio del medesimo. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:

- a. prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati al centro di riciclaggio o riposta in appositi contenitori collocati presso le farmacie.
- b. Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere conferite alle farmacie

Art. 29

Raccolta dei rifiuti speciale simili agli urbani – presso gli edifici in proprietà comunale

1. Su richiesta i rifiuti speciali simili agli urbani vengono raccolti presso gli edifici comunali (asili, scuole, ecc.) dai dipendenti del cantiere comunale.

Art. 30

Consegna di cadaveri di animali

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.
2. Residui di macellazione e rifiuti simili devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DEN HAUSABFÄLLEN GLEICHARTIGEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Art. 31

**Durchführung des Entsorgungsdienstes
der anderen als Hausabfälle eingestuft
Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2,
Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr.
4/2006**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Art. 32

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von häuslichen Abfällen und Sperrmüll zu benutzen.

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI E DI RIFIUTI SPECIALI SIMILARI AGLI URBANI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

Art. 31

**Esecuzione del servizio di smaltimento
degli altri rifiuti classificati urbani ai
sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e)
e f) della L.P. n. 4/2006**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Art. 32

Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. Il comune provvede allo spazzamento delle strade. Il Comune definisce le zone sulle quali effettua lo spazzamento.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.

5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 33

Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

1. Diese Art von Abfällen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausabfallverbrennungsanlagen oder Hausabfalldeponien zugeführt werden sollen.

Art. 34

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 35

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 33

Gestione di rifiuti da esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23 aprile 1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

Art. 34

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 35

Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 36

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.
2. Wer durch Tiere Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt (Ausscheidungen), ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Art. 37

Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlichen, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen gereinigt werden.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.

Art. 38

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

Art. 36

Pulizia di pubblici marciapiedi e strade da persone private e imprese

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.
2. Chiunque inquina strade, sentieri o piste ciclabili con animali (escrementi) è obbligato a pulirli o a farli pulire a proprie spese.

Art. 37

Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale devono essere perfettamente pulite.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

Art. 38

Pulizia delle superfici occupate da spettacoli

viaggianti

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
 2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
 3. Jede finanzielle Belastung, die mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbunden ist, geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Art. beschriebenen Tätigkeiten.
1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
 2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
 3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore, che a questo proposito dovrà versare una cauzione prima di ottenere l'autorizzazione.

Art. 39

Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung angerechnet.

Art. 40

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

Art. 39

Manifestazioni pubbliche

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che dovessero incombere sul servizio pubblico, saranno addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 40

Pulizia dei terreni non edificati

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Art. 41

Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Art. 41

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

TITEL VI	TITOLO VI
ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN	SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 42

Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

Art. 42

Obblighi del produttore di rifiuti speciali

I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta dei rifiuti pubblica e a spese proprie secondo la legge provinciale 4/2006.

TITEL VII**KONTROLLEN, STRAF- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN****TIT. VII****CONTROLLI, DIVIETI E PROVVEDIMENTI****Art. 43****Verbot der wilden Abfallbeseitigung**

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
2. Es ist strengstens verboten, Abfälle (organische Küchenabfälle, Katzenstreu, Speiseöle und Bratfette usw.) über die Kanalisation zu entsorgen.
3. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
4. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 44**Kontrollen****Art. 43****Divieto di abbandono di rifiuti**

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei.
2. È tassativamente vietato, smaltire rifiuti (rifiuti organici di cucina, lettiera per gatti, oli e grassi alimentari ecc.) attraverso la rete fognaria.
3. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
4. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicati le sanzioni previste del vigente provvedimento.

Art. 44**Controlli**

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei und der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen. 2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum. 3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen. 4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale e del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni. 2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private. 3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti. 4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689. |
|--|---|

Art. 45

Strafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage A – Verwaltungsstrafen - festgelegt.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 41 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.
3. Für die Unterlassung der Meldung gemäß Art. 2 des D.L.H. vom 15. Dez. 2000 Nr. 50 und Art. 21 der Verordnung zur Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle wird die Erhöhung der nicht erklärten Müllgebühr im Ausmaß von 100% bis 200% berechnet..

Art. 45

Sanzioni

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato A – sanzioni amministrative.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dagli art. da 34 a 41 provvederà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.
3. Per l'omessa denuncia ai sensi dell'art. 2 del DPGP del 15 dicembre 2000, n. 50 e dell'art. 21 del regolamento per la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, alla sanzione si aggiunge una maggiorazione nella misura compresa tra il 100% ed il 200% della tariffa smaltimento non denunciata.

Art. 46

Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Art. 46

Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 47

Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 47

Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni degli ordinamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 48

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.
2. Zum gleichen Zeitpunkt wird die mit Beschluss vom 22.02.2012 Nr. 7 verabschiedete Verordnung zur Festlegung der qualitativen und quantitativen Kriterien für die Bestimmung der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, aufgehoben.

Art. 48

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1 gennaio 2024.
2. Con la stessa data è abrogato il Regolamento per la disciplina dei criteri qualitativi e quantitativi per la determinazione dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani approvato con deliberazione del 22.02.2012, n. 7.

Anlage A

HINWEIS ZU ART.45 – STRAFEN

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindest- strafe / Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen.	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmierern, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
r	die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen	52,00	516,00
s	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00

Allegato A

RIFERIMENTO ALL'ART. 45 – SANZIONI

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	Imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r	conferire i contenitori allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento	52,00	516,00
s	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00

Nachstehend sind die zum Zeitpunkt der Di seguito vengono riportati gli estratti, vigenti alla Genehmigung der Verordnung geltenden Auszüge data di approvazione del regolamento, contenenti: aufgeführt, welche Folgendes enthalten:

- die Auflistung gleichartiger Abfälle gemäß - l'elenco dei rifiuti simili di cui all'allegato L-Anhang L-quater des gesetzestretenden quater del Dlgs n. 152/2006 Dekrets Nr. 152/2006

- die Auflistung der Tätigkeiten gemäß Anhang L- - l'elenco delle attività che producono rifiuti simili quinquies des gesetzestretenden Dekrets Nr. di cui all'allegato L-quinquies del Dlgs n. 152/2006 152/2006, bei denen gleichartige Abfälle anfallen.

In Anbetracht des dynamischen Verweises führen Considerato il rinvio dinamico, eventuali modifiche alle gesetzlichen Änderungen des Inhalts des legislative nei contenuti dell'allegato L-quater e/o Anhangs L-quater und/oder L-quinquies, die nach L-quinquies, intervenute successivamente der Genehmigung dieser Verordnung eintreten, all'approvazione del presente regolamento, lediglich zu einem Austausch vorliegendes determinano semplice sostituzione della presente Anhangs, ohne dass die Gemeindeverordnung appendice senza necessità di riapprovazione del erneut genehmigt werden muss. regolamento comunale.

Anlage L-quater / Allegato L-quater

FRAZIONE	FRAKTION	DESCRIZIONE	BESCHREIBUNG	EER
RIFIUTI ORGANICI	ORGANISCHE ABFÄLLE	Rifiuti biodegradibili di cucine e mense	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	200108
		Rifiuti biodegradibili	biologisch abbaubare Abfälle	200201
		Rifiuti dei mercati	Marktabfälle	200302
CARTA E CARTONE	PAPIER UND PAPPE	Imballaggi in carta e cartone	Verpackungen aus Papier und Pappe	150101
		Carta e cartone	Papier und Pappe	200101
PLASTICA	KUNSTSTOFF	Imballaggi in plastica	Verpackungen aus Kunststoff	150102
		Plastica	Kunststoffe	200139
LEGNO	HOLZ	Imballaggi in legno	Verpackungen aus Holz	150103
		Legno, diverso da quello di cui alla voce 200137	Holz, mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt	200138
METALLO	METALL	Imballaggi metallici	Verpackungen aus Metall	150104
		Metallo	Metalle	200140
IMBALLAGGI COMPOSTI	VERBUND-VERPACKUNGEN	Imballaggi materiali composti	Verbundverpackungen	150105
MULTI-MATERIALE	MEHRSCHICHTV ERBUND MATERIAL	Imballaggi in materiali misti	Gemischte Verpackungen	150106
VETRO	GLAS	Imballaggi in vetro	Verpackungen aus Glas	150107
		Vetro	Glas	200102
TESSILE	TEXTIL	Imballaggi in materiale tessile	Verpackungen aus Textilien	150109
		Abbigliamento	Bekleidung	200110
		Prodotti tessili	Textilien	200111

TONER	TONER	Toner per stampa esauriti diversi da quelli di cui alla voce 080317	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen	080318
INGOMBRANTI	SPERMÜLL	Rifiuti ingombranti	Sperrmüll	200307
VERNICI, INCHIOSTRI, ADESIVI E RESINE	FARBEN, DRUCKFARBE, KLEBSTOFFE UND KUNSTHARZE	Vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 200127	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 200127 fallen	200128
DETERGENTI	REINIGUNGS-MITTELN	Detergenti diversi da quelli di cui alla voce 200129*	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200129 fallen	200130
ALTRI RIFIUTI	ANDERE ABFÄLLE	Altri rifiuti non biodegradibili	Andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	200203
RIFIUTI URBANI INDIFFERENZIATI	GEMISCHTER HAUSMÜLL	Rifiuti urbani indifferenziati	Gemischter Hausmüll	200301

Anlage L-quinquies / Allegato L-quinquies

1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto.	1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten.
2. Cinematografi e teatri.	2. Kinos und Theater.
3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.	3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.
4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.	4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.
5. Stabilimenti balneari.	5. Badeanstalten.
6. Esposizioni, autosaloni.	6. Ausstellungen, Autosalons.
7. Alberghi con ristorante.	7. Hotels mit Restaurants.
8. Alberghi senza ristorante.	8. Hotels ohne Restaurant.
9. Case di cura e riposo.	9. Pflege- und Seniorenwohnheime
10. Ospedali.	10. Krankenhäuser.
11. Uffici, agenzie, studi professionali.	11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.
12. Banche ed istituti di credito.	12. Banken und Kreditinstitute.
13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.	13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.
14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.	14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.
15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.	15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.
16. Banchi di mercato beni durevoli.	16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.
17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbieri, estetista.	17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.

18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista.	18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.
19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.	19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.
20. Attività artigianali di produzione beni specifici.	20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.
21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.	21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.
22. Mense, birrerie, hamburgerie.	22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.
23. Bar, caffè, pasticceria.	23. Bar, Café, Konditorei.
24. Supermercato, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari.	24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei, Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.
25. Plurilicenze alimentari e/o miste.	25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.
26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.	26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.
27. Ipermercati di generi misti.	27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.
28. Banchi di mercato generi alimentari.	28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.
29. Discoteche, night club.	29. Diskotheken, Night Clubs.
Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe.	Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind.